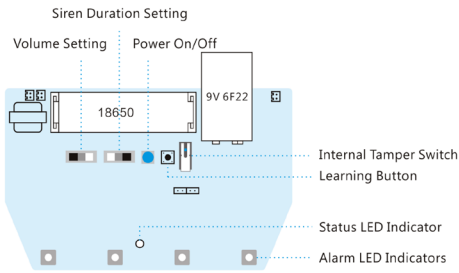


Inside the Outdoor Siren



EN Note: The status LED will flash once every 5 seconds in arm status. It will not flash when the system is in disarm status.

NL Opmerking: Als het alarm is ingeschakeld zal de status LED iedere 5 seconden oplichten. Als het alarm is uitgeschakeld zal de status LED uitgeschakeld zijn.

FR Remarque : À l'état armé, la DEL d'état clignote une fois toutes les 5 secondes. Elle ne clignote pas lorsque le système est à l'état désarmé.

IT Nota: Il LED di stato lampeggia ogni 5 secondi mentre si trova in modalità allarme inserito, mentre non lampeggia quando il sistema d'allarme è disinserito.

DE Hinweis: Die Status-LED blinkt im aktivierten Zustand einmal alle 5 Sekunden. Wenn das System deaktiviert ist, blinkt sie nicht.

ES Nota: El LED de estado parpadeará una vez cada 5 segundos en estado activado. No parpadeará cuando el sistema esté en estado desactivado.

HU Megjegyzés: Az állapotjelző LED 5 másodpercenként villog éves állapotban. Nem fog villogni, ha a rendszer hatástalanított állapotban van.

PT Nota: O LED de estado piscará uma vez a cada 5 segundos quando o alarme estiver armado. Não piscará quando o sistema estiver desarmado.

Tamper switch

EN An unwanted opening, such as an attempt to sabotage the siren, will set off the alarm: sound the siren, send SMS and dial phone calls as programmed. The siren has also a tamper switch on the backside, so when the unit will be removed from the wall it will also set off the alarm.

NL Indien de behuizing van de sirene ongeoorloofd wordt geopend zal de sirene afgaan en zal er naargelang de instellingen een SMS worden verstuurd of een contactpersoon worden gebeld. De sirene bevat naast de ingebouwde antisabotage schakelaar ook een externe antisabotage schakelaar. Hierdoor zal ook wanneer de sirene van de muur wordt gehaald bovenstaande procedure in werking treden.

FR Une ouverture non désirée, comme une tentative de sabotage de la sirène, va déclencher l'alarme : faire retentir la sirène, envoyer des SMS et numéroter les appels téléphoniques comme programmé. La sirène dispose également d'un interrupteur de sécurité à l'arrière, de sorte que lorsqu'elle est retirée du mur, cela va également déclencher l'alarme.

IT Un'apertura indesiderata, come un tentativo di manomettere la sirena, innescano l'allarme: la sirena inizia a suonare, viene inviato un SMS e inviata una chiamata ai numeri programmati. Anche la sirena è dotata di un blocco antimanomissione sul retro in modo che, nel caso in cui si provi a rimuovere l'unità dal muro, la sirena faccia scattare l'allarme.

DE Durch unerwünschtes Öffnen, bspw. beim Versuch der Sirenenmanipulation, wird der Alarm ausgelöst: Die Sirene ertönt und es werden je nach Programmierung SMS versendet oder Anrufe ausgeführt. Zudem hat die Sirene einen Manipulationsschalter an der Rückseite, sodass der Alarm ausgelöst wird, sobald jemand versucht, das Gerät von der Wand zu entfernen.

ES Si se abriera el aparato de forma no deseada, como en caso de darse un intento de sabotear la sirena, se pondrá en marcha la alarma: sonará la sirena, se enviará un SMS y se marcarán los números programados. La sirena posee también un interruptor contra manipulaciones no autorizadas en la parte trasera, que pondrá en marcha la alarma si la unidad fuera retirada de la pared.

HU Egy nem kívánt kinyitás, mint például egy kísérlet, hogy szabotálja a szirénát, beindítja a riasztást: megszólal a sziréna, SMS-t küld és beprogramozott telefonhívásokat indít. A szirénának is van szabotázs kapcsolója a hátoldalon, így ha az egység el lesz távolítva a falról, akkor is bekapcsol a riasztó.

PT Uma abertura indesejável como, por exemplo, uma tentativa de sabotagem da sirene, ativará o alarme: a sirene irá tocar e será enviada uma mensagem SMS e efetuadas chamadas telefónicas, tal como programado. A sirene possui também um interruptor de adulteração na parte posterior, que ativará o alarme se a unidade for removida da parede.

Switch settings

EN The siren can be set in such a way that it can respond to the type of anti-intrusion required. To do this it is necessary to set the switches. The switches are located at the PCB. When you need to change the switch settings please slightly open the box from the bottom side. When finished replace the box.

NL Om de sirene op de juiste manier in te stellen dienen er schakelaars correct ingesteld te worden. In onderstaande tekeningen wordt per schakelaar duidelijk uitgelegd hoe deze ingesteld moet staan. De schakelaars bevinden zich op de printplaat.

FR La sirène peut être réglée de façon à ce qu'elle puisse répondre au type d'anti-intrusion nécessaire. Pour ce faire, il est nécessaire de régler les commutateurs. Les commutateurs sont situés sur le circuit imprimé. Lorsque vous avez besoin de changer les réglages des commutateurs, veuillez ouvrir légèrement le boîtier par la face inférieure. Lorsque vous avez terminé, remettez en place le boîtier.

IT È possibile impostare la sirena in modo che questa possa adattare la sua risposta al tipo di antintrusione richiesto. Per fare ciò è necessario impostare i selettori. I selettori si trovano sul PCB. Se desideri modificare le impostazioni dei selettori, apri il dispositivo sfilando il coperchietto superiore dalla parte inferiore. Dopo aver finito, richiudi il dispositivo.

DE Die Sirene kann so eingestellt werden, dass sie entsprechend der Art der erforderlichen Einbruchsicherung reagiert. Dazu müssen Sie die Schalter einstellen. Die Schalter befinden sich an der Leiterplatte. Wenn Sie die Schaltereinstellungen ändern müssen, öffnen Sie den Kasten bitte leicht von der Unterseite. Bringen Sie die Abdeckung dann wieder an.

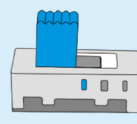
ES La sirena puede configurarse de modo que pueda contrarrestar el tipo de intrusión necesario. Para ello, es necesario configurar los interruptores. Los interruptores se encuentran en la PCB. Cuando necesite cambiar la configuración de los interruptores, abra la caja con suavidad desde la parte de abajo. Cuando termine, vuelva a colocar la caja.

HU A szirénát be lehet állítani oly módon, hogy képes reagálni az anti-behatolásra. Ehhez szükséges, hogy beállítsa a kapcsolókat. A kapcsolók az alaplapon találhatóak. Ha meg kell változtatni a kapcsoló beállításokat kérjük résnyire nyissuk ki a dobozt az alján. Ha kész helyezzük vissza a doboz alját.

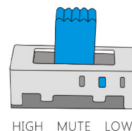
PT A sirene pode ser configurada de forma a poder responder ao tipo de anti-intrusão necessária. Para o fazer, é necessário configurar os interruptores. Os interruptores estão localizados na placa de circuito impresso. Quando for necessário alterar as definições dos interruptores, abra ligeiramente a caixa a partir da parte lateral. Quando terminar feche a caixa.

Volume setting

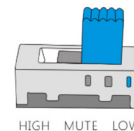
High (default)



Mute

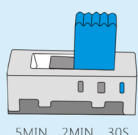


Low

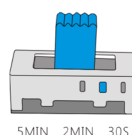


Siren duration setting

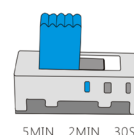
30seconds (default)



2minutes



5minutes



Connect to alarm panel

EN Note: before connecting the siren to the alarm system, please make sure you connected the 9V battery! Also check that the delay time of the alarm system is set to 0 sec. during the pairing process. After pairing you can set the delay time back to the required time. Press the power button once to activate the siren. Press the learning button (0.5 seconds), the system goes into learning status after one beep is heard. Press the Arm button on the alarm panel. The wireless accessory is learned successfully after another beep. To remove the siren from the alarm panel, press the learning button and hold it until you will hear two beeps. **Note: the siren is muted automatically when the alarm system is armed/disarmed! The alarm system can be armed/disarmed without disturbing other inhabitants.**

NL Opmerking: voordat de sirene met het alarmsysteem wordt verbonden dient eerst de 9V batterij geplaatst te worden. Zorg er ook voor dat de vertragingstijd van het alarmsysteem op 0 seconden staat ingesteld tijdens het aanmeldproces. Na het aanmelden kan de vertragingstijd weer naar wens worden ingesteld. Druk voor minimaal een halve seconde op de "Learn" toets. De sirene gaat nu over in leer-modus. Schakel nu het alarm in (alarm inschakelen). Zodra er een piep hoorbaar is, is de sirene aangemeld. **Om de sirene te ontkoppelen druk op de "Learn" toets en houd deze ingedrukt totdat er 2 pieptonen klinken.**

FR Remarque : avant de connecter la sirène au système d'alarme, veuillez vous assurer que vous avez connecté la pile 9V! Vérifiez également que le temps de retard du système d'alarme est réglé sur 0 sec. pendant le processus de couplage. Après le couplage, vous pouvez définir le temps de retard à la valeur requise. Appuyez une fois sur le bouton d'alimentation pour activer la sirène. Appuyez sur le bouton d'apprentissage (0,5 secondes), le système se met à l'état apprentissage après avoir fait retentir un bip. Appuyez sur le bouton Armer du panneau d'alarme. L'apprentissage de l'accessoire sans fil est effectué avec succès après un autre bip. Pour supprimer la sirène du panneau d'alarme, appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. **Remarque : la sirène est coupée automatiquement lorsque le système d'alarme est armé / désarmé ! Le système d'alarme peut être armé / désarmé sans déranger les autres habitants.**

IT Nota: Prima di collegare la sirena al sistema d'allarme, assicurarsi di aver connesso la batteria a 9V! Controllare inoltre che il ritardo nell'innescare del sistema d'allarme sia impostato su 0 secondi durante la procedura di accoppiamento. Dopo l'accoppiamento, è possibile impostare tale intervallo di tempo secondo le proprie esigenze. Premere una volta il tasto di accensione per attivare la sirena. Premendo il tasto di apprendimento (0,5 secondi), la sirena entrerà in modalità apprendimento, segnalando con un beep. Premere il tasto di inserimento sul pannello d'allarme. Un secondo beep indicherà che l'accessorio wireless è stato programmato con successo. Per rimuovere la sirena dal pannello del sistema d'allarme, premere di nuovo il tasto di apprendimento per uscire dalla modalità apprendimento. Altri due beep confermeranno il buon esito dell'operazione. **Nota: il suono della sirena viene disabilitato automaticamente durante il processo di inserimento/disinserimento! Il sistema d'allarme può quindi essere inserito/disinserito senza disturbare i vicini.**

DE Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie die 9-V-Batterie angeschlossen haben, bevor Sie die Sirene mit dem Alarmsystem verbinden! Stellen Sie außerdem sicher, dass die Verzögerungszeit des Alarmsystems während der Kopplung auf 0 Sekunden eingestellt ist. Nach der Kopplung können Sie die Verzögerung wieder auf die erforderliche Zeit einstellen. Drücken Sie zum Aktivieren der Sirene einmal die Ein-/Aus-Taste. Drücken Sie die Lerntaste (0,5 Sekunden), das System ruft nach einem Signalton den Lernstatus auf. Drücken Sie die tivierungstaste am Alarmsystem. Das kabellose Zubehör wurde nach einem weiteren Signalton erlernt. Entfernen Sie die Sirene vom Alarmsystem, indem Sie die Lerntaste gedrückt halten, bis zwei Signaltöne ausgegeben wurden. **Hinweis: Die Sirene wird bei De-/Aktivierung des Alarmsystems automatisch stumm geschaltet! Das Alarmsystem kann ohne Störung anderer Bewohner aktiviert/deaktiviert werden.**

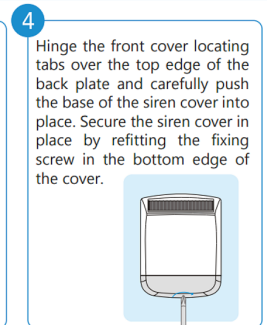
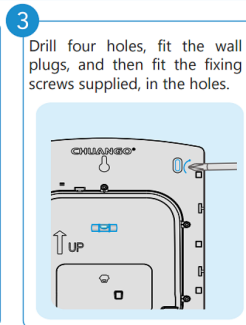
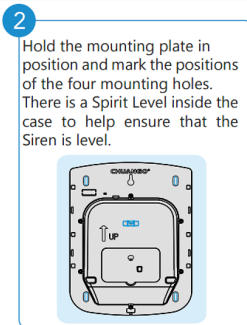
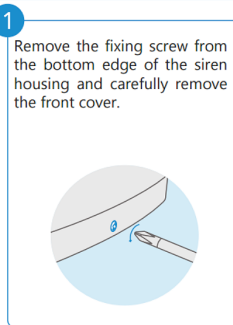
ES Nota: ¡Antes de conectar la sirena al sistema de alarma, asegúrese de haber conectado la pila de 9V! Compruebe también si el tiempo de retardo del sistema de alarma está en 0 seg. durante el proceso de emparejamiento. Después de emparejar, podrá volver a establecer el tiempo de retardo en el tiempo necesario. Presione el botón de encendido una vez para activar la sirena. Presione el botón Aprendizaje (0,5 segundos). El sistema entrará en modo de aprendizaje después de oírse un pitido. Presione el botón Activar en el panel de alarma. Se habrá aprendido el accesorio inalámbrico correctamente después de otro pitido. Para quitar la sirena del panel de alarma, presione el botón Aprendizaje otra vez para salir del estado de aprendizaje tras dos pitidos. **Nota: ¡La sirena se silencia automáticamente cuando el sistema de alarma se activa/desactiva! El sistema de alarma puede activarse/desactivarse sin molestar a otras personas en el lugar.**

HU Megjegyzés: mielőtt csatlakoztatja a szirénát a riasztó rendszerhez, kérjük, győződjön meg róla, hogy csatlakozik a 9V-os elem! Azt is ellenőrizze, hogy a riasztó rendszer késleltetési ideje 0 mp-re van beállítva a párosítási procedura alatt. Párosítás után visszaállíthatja a késleltetési időt a kívánt időre. Nyomja meg a bekapcsoló gombot, hogy aktiválja a szirénát. Nyomja meg a tanulási gombot (0,5 másodperc), a rendszer tanulási módba lép egy sípoló hang után. Nyomja meg az élesítő gombot a riasztó panelen. A vezeték nélküli tartozék sikeresen beállított egy másik sípszó után. A sziréna eltávolításához a riasztó rendszertől, nyomja meg a tanulási gombot újra, hogy kilépjen a tanulási állapotból, két sípolás nyugtázza. **Megjegyzés: A sziréna automatikusan elnémul, amikor a riasztó rendszer élesített / hatástalanított! A riasztórendszer élesít/hatástalanít más lakó zavarása nélkül.**

PT Nota: antes de ligar a sirene ao sistema de alarme, ligue a pilha de 9V! Certifique-se também de que o tempo de atraso do sistema de alarme está definido para 0 segundos, durante o processo de emparelhamento. Depois de emparelhar, poderá definir o tempo de atraso para o tempo necessário. Prima uma vez o botão de energia para ativar a sirene. Prima o botão de aprendizagem (0,5 segundos), o sistema entrará no estado de aprendizagem depois de ouvir um aviso sonoro. Pressione o botão Armar no painel do alarme. O acessório sem fios terá sido memorizado após outro aviso sonoro. Para remover a sirene do painel de alarme, mantenha premido o botão de aprendizagem até ouvir dois avisos sonoros. **Nota: a sirene será automaticamente interrompida quando o sistema de alarme for armado/desarmado! O sistema de alarme pode ser ativado/desativado sem incomodar outras pessoas.**

Installation & Notices

EN Open the case and remove the battery activation strip. Hold the mounting plate in position and mark the positions of the four mounting holes. A spirit level placed on the casing will ensure a perfect level. Drill four holes and fit the wall plugs, and then fit supplied 5mm fixing screws in the holes. Hinge the front cover locating tabs over the top edge of the back plate and carefully push the base of the siren cover into place. Secure the siren cover in place by refitting the fixing screw in the bottom edge of the cover. Do not over tighten the screw as this could damage the thread.



NL Open de behuizing en verwijder de beschermstrip van de accu's. Houd de montage plaat tegen de muur en teken de boorgaten af. Door de ingebouwde waterpas is de sirene eenvoudig recht te monteren. Boor 4 gaten in de muur en bevestig de pluggen. Schroef de sirene nu met 4 schroeven vast. Plaats de voorkant terug op de sirene en zet deze met de schroef aan de onderkant vast. Draai de schroef niet te hard vast anders kan de behuizing beschadigd raken.

FR Ouvrez le boîtier et retirez la bande d'activation des piles. Tenez la plaque de montage en position et marquez les positions des quatre trous de montage. Un niveau à bulle placé sur le boîtier assurera un niveau parfait. Percez quatre trous et insérez les chevilles, puis installez les vis de fixation de 5mm fournies dans les trous. Faites charnière avec les ergots de positionnement du capot sur le bord supérieur de la plaque arrière et enfoncez délicatement la base du capot de la sirène le fond en place. Fixez le capot de la sirène en place en remettant la vis de fixation au niveau du bord inférieur du capot. Ne serrez pas trop la vis car cela pourrait endommager le fil.

IT Aprire la parte esterna del dispositivo e rimuovere la linguetta di attivazione della batteria. Mantenere il supporto in posizione e marcare la posizione dei fori di montaggio. L'utilizzo di una livella assicurerà un corretto posizionamento. Perforare la parete realizzando quattro fori, ed inserire i tasselli nel muro, quindi inserire le viti da 5 mm in dotazione nei fori. Agganciare le linguette di posizionamento del coperchietto frontale al bordo superiore del supporto posteriore e spingere delicatamente in posizione la base della copertura della sirena. Assicurare la copertura stringendo le viti di fissaggio sul bordo inferiore della copertura. Non stringere troppo le viti per non rischiare di danneggiare il filo.

DE Öffnen Sie das Gehäuse und entfernen Sie den Batterieisolerstreifen. Halten Sie die Montageplatte an die gewünschte Stelle und markieren Sie die Positionen der vier Bohrlocher. Richten Sie das Gehäuse mit einer Wasserwaage aus. Bohren Sie vier Löcher und setzen Sie die Dübel ein. Fixieren Sie dann die vier mitgelieferten 5-mm-Befestigungsschrauben. Klappen Sie die Führungslaschen der Frontabdeckung über die Oberkante der Rückplatte und drücken Sie vorsichtig die Basis der Sirenenabdeckung fest. Bringen Sie die Sirenenabdeckung an, indem Sie die Befestigungsschraube an der Unterseite der Abdeckung festziehen. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest, da andernfalls das Gewinde beschädigt werden könnte.

ES Abra la carcasa y retire la banda de activación de la pila. Sostenga la placa de montaje en la posición y marque el lugar de los cuatro orificios de montaje. Un nivel de burbuja situado en la carcasa le permitirá colocar la unidad perfectamente. Taladre cuatro orificios y coloque los tacos de pared, y después fije los tornillos de 5mm en los orificios. Cuelgue la cubierta frontal por medio de las pestañas sobre el borde superior de la placa trasera y, con cuidado, empuje la base de la cubierta de la sirena para colocarla en su sitio. Fije la cubierta de la sirena volviendo a fijar el tornillo en el borde inferior de la cubierta. No apriete demasiado el tornillo para evitar dañar la rosca.

HU Nyissa ki a dobozt, és vegye ki az akkumulátor aktiválási csíkot. Tartsa a szerelő lemezt a leendő helyére, és jelölje meg a négy lyukat a lemezen. A vízmérték a burkolaton biztosítja igazán a tökéletes szintezést. Furjon négy lyukat, és illessze bele a fali dugókat, majd helyezze a mellékelt 5mm-es rögzítő csavarokat a lyukakba. Az előlap zsanérjait helyezzük a fülék felső szélére, a hátlap peremét óvatosan nyomva a sziréna fedelet a helyére. Biztosítsa a sziréna fedelét a helyére visszahelyezve a rögzítő csavart a fedél alsó szélére. Ne húzza túl a csavart, mert zok károsíthatják a menetet.

PT Abra a tampa da e remova a faixa de ativação da pilha. Segure a placa de montagem na posição e marque as posições dos quatro orifícios de montagem. Para garantir que o dispositivo está nivelado coloque um nível sobre a unidade. Perfure quatro orifícios, coloque as buchas e, em seguida, encaixe os parafusos de 5 mm nos orifícios. Dobre as patilhas da tampa frontal sobre a extremidade superior da placa traseira e empurre cuidadosamente a base da tampa da sirene para a fechar. Fixe a tampa da sirene voltando a apertar o parafuso de fixação na parte inferior da tampa. Não aperte demasiado o parafuso, pois poderá danificar a rosca.



WWW.EMINENT-ONLINE.COM

